

Inhalt

1. Einleitung	13
1.1. Warum Anrede?	13
1.2. Warum Anrede im Serbischen?	14
1.3. Fragestellung und methodisches Vorgehen.....	15
1.4. Aufbau der Arbeit.....	17
2. Theoretischer Rahmen.....	19
2.1. Definition: Was ist Anrede? Was sind Anredeformen?	19
2.1.1. Anrede und Anredeformen aus soziolinguistischer Perspek-tive	23
2.1.2. Anrede aus allgemein-sprachwissenschaftlicher Perspektive	24
2.1.3. Anrede aus (diskurs-)pragmatischer Perspektive	25
2.2. Begriffe und Konzepte der soziolinguistischen Anredeforschung	26
2.2.1. Anredesystem	26
2.2.2. Symmetrie und Reziprozität.....	28
2.2.3. Anredeverhalten	29
2.2.4. Höflichkeit.....	29
2.2.5. Soziale Distanz	32
2.2.6. Fazit: Operationalisierung.....	34
3. Forschungsüberblick bzw. -geschichte	36
3.1. Einleitung	36
3.2. Entwicklungen in der soziolinguistischen Anredeforschung.....	36
3.2.1. Anfänge & Etablierung.....	36
3.2.2. Aktuelle Trends in der Anredeforschung	38
3.3. Anredeforschung zum Serbokroatischen und zum BKMS/ Serbischen	39
3.3.1. Überblick Einzelstudien	41
3.4. Anredeforschung aus konversations- und interaktionsanalytischer Perspektive: Funktionen von Anredeformen.....	59
4. Methoden	65
4.1. Methoden in der Anredeforschung.....	65
4.2. Gewählte Methoden.....	69
4.2.1. Informantenbefragung	69
4.2.1.1. Auswertung und Darstellung der Ergebnisse	72
4.2.2. Die TV-Serie <i>Vratioće se rode</i> als audio(visuelle) Quelle	73
4.2.2.1. Auswertung und Darstellung der Ergebnisse	74
5. Anrede im Serbischen: Allgemeine Grundlagen	76
5.1. Sprachliche Mittel zur Anrede im Serbischen	76
5.1.1. Pronominale Anredeformen	76

5.1.2. Nominale Anredeformen	78
5.1.2.1. Personennamen	78
5.1.2.2. Exkurs: Namensbasierte Derivationen	79
5.1.2.3. Deskriptive Anredeformen.....	81
5.1.2.4. Exkurs: Verwandtschaftstermini im Serbischen	83
5.1.2.4.1. Blutsverwandtschaft.....	83
5.1.2.4.2. Affinale Verwandtschaft.....	86
5.1.2.4.3. VT als Anredeformen.....	89
5.2. Historische Hintergründe zur Anrede im Serbischen	90
5.2.1. Forschungsüberblick und -geschichte	90
5.2.2. Aufkommen und Verbreitung der pronominalen V-Anrede	92
5.2.2.1. Anrede in Widmungen, Danksagungen, Einleitungen	94
5.2.2.2. Anrede in Gesprächsbüchern.....	95
5.2.2.3. Anredeformen in Grammatiken des 19. Jhd.	97
5.2.2.4. Anrede in belletristischen Quellen	99
5.2.2.5. Abschließende Bemerkungen.....	100
6. Auswertung der Interviews	102
6.1. Allgemeine Bemerkungen	102
6.2. Familie & Verwandtschaft	102
6.2.1. Einleitende Bemerkungen.....	102
6.2.3. Anrede an die Eltern.....	103
6.2.4. Anrede an den/die (Ehe-)PartnerIn	106
6.2.5. Anrede an die eigenen Kinder	108
6.2.6. Anrede unter Geschwistern.....	110
6.2.7. Anrede an die Grosseltern.....	114
6.2.8. Anrede an Tante bzw. Onkel	116
6.2.9. Anrede an weitere Verwandte	123
6.2.10. Allgemein zur Verwendung von VT als Anrede innerhalb der Verwandtschaft.....	126
6.3. Anrede unter Freunden	127
6.4. Anrede an Nachbarn.....	135
6.5. Anrede am Arbeitsplatz	146
6.5.1. Anrede an den Chef bzw. Vorgesetzten.....	146
6.5.2. Anrede unter Mitarbeitenden.....	151
6.5.3. Anrede an/durch Mitarbeiter auf niedrigerer Hierarchie- stufe.....	156
6.5.4. Anrede an externe geschäftliche Kontaktpersonen.....	157
6.5.5. Anrede an Kunden.....	159
6.5.6. Anrede unter medizinischem Personal	162
6.5.7. Anrede zwischen Arzt und Patient	165

Inhalt	11
--------	----

6.6. Anrede in der Schule	169
6.6.1. Anrede an Lehrpersonen.....	169
6.6.2. Anrede durch Lehrpersonen.....	171
6.6.3. Anrede unter Klassenkameraden	173
6.7. Anrede an der Universität.....	174
6.7.1. Anrede an Professoren	174
6.7.2. Anrede durch Professoren	176
6.7.3. Anrede an und durch Assistierende.....	178
6.7.4. Anrede an administratives & technisches Personal	180
6.7.5. Anrede unter Studierenden.....	182
6.8. Verschiedene Dienstleistungssituationen	185
6.8.1. Anrede an Handwerker / Mechaniker.....	185
6.8.2. Anrede an Servicepersonal	188
6.8.3. Anrede an Polizist.....	191
6.8.4. Anrede an Verkaufspersonal.....	193
6.8.5. Anrede im Marktkontext.....	197
6.9. Anrede an gänzlich unbekannte Personen.....	200
6.9.1. Allgemeine AF in der Anrede an Unbekannte	200
6.9.2. Relationale AF in der Anrede an Unbekannte	210
6.9.3. VT in der Anrede an Unbekannte.....	212
6.10. Fazit: Zur Rolle der sozialen Faktoren Alter, Geschlecht und Bildungsgrad.....	220
 . Auswertung des <i>Rode</i>-Korpus.....	224
7.1. Frequenz und Anwendungsbereich verschiedener AF-Typen	224
7.1.1. Allgemeine Bemerkungen	224
7.1.2. Namensbasierte AF	226
7.1.3. Deskriptive AF	234
7.1.4. Zusammenfassung	249
7.2. Formale Aspekte	250
7.2.1. Morphologische Markierung des Vokativs	250
7.2.2. Formale Aspekte: Kombinierte und erweiterte Anredetypen.....	255
7.3. Funktionen nominaler AF	258
7.3.1. Zur Position in der TCU	258
7.3.2. Positionelle Distribution in Abhängigkeit von der Gesprächsphase.....	261
7.3.3. Funktionen von nominalen AF im Interaktionskontext.....	262
7.3.3.1. Organisation der Teilnehmerrollen.....	262
7.3.3.2. Gesprächsgliederung	271
7.3.3.3. Emphase	275
7.3.3.4. Abmilderung eines potenziellen FTA	279
7.3.3.5. Ausdruck der Sprechereinstellung.....	281

7.3.3.6. Ironie, Necken, Sprachspiel.....	283
7.3.3.7. AF in Routineformeln	285
7.3.3.8. AF als Diskursmarker: der Spezialfall <i>brate</i>	287
7.3.5. Korrelation von Funktion und Position in der TCU	289
8. Synthese: Beschreibung des Anwendungsbereichs einzelner AF und AF-Typen	291
8.1. Einleitende Bemerkungen	291
8.2. Namensbasierte AF	291
8.2.1. Vorname: VNvoll, VNkurz.....	291
8.2.2. Nachname.....	293
8.2.3. Spitzname.....	294
8.3. Deskriptive AF	294
8.3.1. Koseformen	294
8.3.2. Allgemeine AF.....	297
8.3.2.1. Offizielle allg. AF: <i>gospodine/gospođo/gospodice</i>	297
8.3.2.2. Inoffizielle allg. AF: <i>devojko, dečko, mladiću</i> u. ä.	300
8.3.3. Titel bzw. Funktionsbezeichnungen.....	301
8.3.3.1. <i>profesore, doktore, direktore</i>	301
8.3.3.2. <i>majstore</i>	303
8.3.3.3. Weitere Titel bzw. Berufsbezeichnungen (z. B. <i>šefe, pope, sestro, nastavniče, učiteljice</i>)	305
8.3.4. Verwandtschaftstermini	306
8.3.4.1. AF mit der Bedeutung ‚Sohn‘ und ‚Tochter‘	306
8.3.4.2. AF mit der Bedeutung ‚Tante‘ und ‚Onkel‘.....	308
8.3.4.3. AF mit der Bedeutung ‚Bruder‘ und ‚Schwester‘	310
8.3.5. Relationale AF.....	311
8.3.5.1. <i>koleginice/kolega</i>	311
8.3.5.2. <i>komšinice/komšija</i>	312
8.3.5.3. <i>prijatelju</i>	313
8.3.5.4. <i>drugarice/druže</i>	314
8.4. Schwankungen und Wechsel in der pronominalen Anrede.....	316
8.5. Verortung der AF-Varianten im Nähe-Distanz-Kontinuum	318
9. Schlusswort	321
Literaturverzeichnis	326
Anhang	334